قل:

Qul:

Sage:

اللَّهُ أَكْبَرُ x34

34x Allahu Akbaru

34x Allah ist der Größte (Allahu Akbar).

الحَمْدُ لِلَّهِ x33

33x Alhamdu lillahi

33x Aller Preis gebührt Allah (Alhamdulillah).

سُبْحَانَ اللَّهِ x33

33x Subhan Allahi

33x Alle Ehre gebührt Allah (Subhanallah).

ثمّ تقول:

Thumma taqool:

Sage dann:

اَلسَّلاَمُ عَلَىٰ آدَمَ صَفْوَةِ ٱللَّهِ

alssalamu 'ala adama safwati allahi

Der Friede sei mit Adam, dem Auserwählten Allahs!

اَلسَّلاَمُ عَلَىٰ نُوحٍ نَبِيِّ ٱللَّهِ

alssalamu 'ala nuhin nabiyyi allahi

Der Friede sei mit Noah, dem Propheten Allahs!

اَلسَّلاَمُ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلِ ٱللَّهِ

alssalamu 'ala ibrahima khalili allahi

Der Friede sei mit Ibrahim, dem Freund Allahs!

اَلسَّلاَمُ عَلَىٰ مُوسَىٰ كَلِيمِ ٱللَّهِ

alssalamu 'ala musa kalimi allahi

Der Friede sei mit Moses, zu dem Allah sprach!

اَلسَّلاَمُ عَلَىٰ عِيسَىٰ رُوحِ ٱللَّهِ

alssalamu 'ala 'isa ruhi allahi

Der Friede sei mit Jesus, dem Geist Gottes!

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا رَسُولَ ٱللَّهِ

alssalamu 'alayka ya rasula allahi

Der Friede sei mit dir, O Gesandter Allahs!

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا خَيْرَ خَلْقِ ٱللَّهِ

alssalamu 'alayka ya khayra khalqi allahi

Der Friede sei mit dir, O du bestes Geschöpf unter den Geschöpfen!

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا صَفِيَّ ٱللَّهِ

alssalamu 'alayka ya safiyya allahi

Der Friede sei mit dir, O Auserwählter Allahs!

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا مُحَمَّدَ بْنَ عَبْدِ ٱللَّهِ

alssalamu 'alayka ya muhammada bna 'abdillahi

Der Friede sei mit dir, O Muhammad, Sohn Abdullahs,

خَاتَمَ ٱلنَّبِيِّينَ

khatama alnnabiyyina

dem Siegel der Propheten!

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا أَمِيرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ

alssalamu 'alayka ya amira almu'minina

Der Friede sei mit dir, O Fürst der Gläubigen,

عَلِيَّ بْنَ أَبِي طَالِبٍ

'aliyya bna abi talibin

Ali, Sohn von Abu Talib,

وَصِيَّ رَسُولِ ٱللَّهِ

wasiyya rasuli allahi

dem Statthalter des Gesandten Allahs!

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكِ يَا فَاطِمَةُ

alssalamu 'alayki ya fatimatu

Der Friede sei mit dir, O Fatima,

سَيِّدَةَ نِسَاءِ ٱلْعَالَمِينَ

sayyidata nisa'i al'alamina

der Fürstin der Frauen der Welten!

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكُمَا يَا سِبْطَيِ ٱلرَّحْمَةِ

alssalamu 'alaykuma ya sibtay alrrahmati

Der Friede sei mit euch, O Enkelsöhne des Propheten der Barmherzigkeit,

وَسَيَّدَيْ شَبَابِ أَهْلِ ٱلْجَنَّةِ

wa sayyiday shababi ahli aljannati

und Fürsten der Jünglinge im Paradies!

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا عَلِيُّ بْنَ ٱلْحُسَيْنِ

alssalamu 'alayka ya 'aliyyu bna alhusayni

Der Friede sei mit dir, O Ali, Sohn von Hussein,

سَيِّدَ ٱلْعَابِدِينَ وَقُرَّةَ عَيْنِ ٱلنَّاظِرِينَ

sayyida al'abidina wa qurrata 'ayni alnnazirina

dem Führer der Anbeter und Kühlung der Augen der Schauenden!

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا مُحَمَّدُ بْنَ عَلِيٍّ

alssalamu 'alayka ya muhammadu bna 'aliyyin

Der Friede sei mit dir, O Muhammad, Sohn von Ali,

بَاقِرَ ٱلْعِلْمِ بَعْدَ ٱلنَّبِيِّ

baqira al'ilmi ba'da alnnabiyyi

O Spalter des Wissens nach dem Propheten!

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا جَعْفَرُ بْنَ مُحَمَّدٍ

alssalamu 'alayka ya ja'faru bna muhammadin

Der Friede sei mit dir, O Jafar, Sohn von Muhammad,

ٱلصَادِقُ ٱلْبَارُّ ٱلأَمِينَ

alssadiqu albarru al-aminu

der Wahrhaftige, der Gütige, der Vertrauenswürdige!

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا مُوسَىٰ بْنَ جَعْفَرٍ

alssalamu 'alayka ya musa bna ja'farin

Der Friede sei mit dir, O Musa, Sohn von Jafar,

ٱلطَّاهِرُ ٱلْطُّهْرُ

alttahiru alttuhru

dem Reinen, dem Gereinigten!

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا عَلِيُّ بْنَ مُوسَىٰ

alssalamu 'alayka ya 'aliyyu bna musa

Der Friede sei mit dir, O Ali, Sohn von Musa,

ٱلرِّضَا ٱلْمُرْتَضَىٰ

alrrida almurtada

dem Zufriedenen, dem Zufriedengestellten!

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا مُحَمَّدُ بْنَ عَلِيٍّ ٱلتَّقِيُّ

alssalamu 'alayka ya muhammadu bna 'aliyyin alttaqiyyu

Der Friede sei mit dir, O Muhammad, Sohn von Ali, dem Frommen!

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا عَلِيُّ بْنَ مُحَمَّدٍ

alssalamu 'alayka ya 'aliyyu bna muhammadin

Der Friede sei mit dir, O Ali, Sohn von Muhammad,

ٱلنَّقِيُّ ٱلنَّاصِحَ ٱلْأَمِينُ

alnnaqiyyu alnnasihu al-aminu

dem Reinen, dem Ratgebenden, dem Zuverlässigen.

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا حَسَنُ بْنَ عَلِيٍّ

alssalamu 'alayka ya hasanu bna 'aliyyin

Der Friede sei mit dir, O Hassan, Sohn von Ali.

اَلسَّلاَمُ عَلَىٰ ٱلْوَصِيِّ مِنْ بَعْدِهِ

alssalamu 'ala alwasiyyi min ba'dihi

Der Friede sei mit dem Nachfolger nach ihm!

اَللَّهُمَّ صَلِّ عَلَىٰ نُورِكَ وَسِرَاجِكَ

allahumma salli 'ala nurika wa sirajika

O Allah! Segne Dein Licht und Deine Leuchte

وَوَلِيِّ وَلِيِّكَ

wa waliyyi waliyyika

und Gebieter Deines Gebieters

وَوَصِيِّ وَصِيِّكَ

wa wasiyyi wasiyyika

und Statthalter Deines Statthalters

وَحُجَّتِكَ عَلَىٰ خَلْقِكَ

wa hujjatika 'ala khalqika

und Deines ausschlaggebenden Beweises für die Menschheit!

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكِ يَا بِنْتَ رَسُولِ ٱللَّهِ

alssalamu 'alayki ya binta rasuli allahi

Der Friede sei mit dir, O Tochter des Gesandten Allahs!

السَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ فَاطِمَةَ وَخَدِيـجَةَ

alssalamu 'alayki ya binta fatimata wa khadijata

Der Friede sei mit dir, O Tochter von Fatima und Khadija!

السَّلاَمُ عَلَيْكِ يَا بِنْتَ أَمِيرِ ٱلْمُؤمِنينَ

alssalamu 'alayki ya binta amiri almu'minina

Der Friede sei mit dir, O Tochter des Fürsten der Gläubigen!

السَّلاَمُ عَلَيْكِ يَا بِنْتَ ٱلْحَسَنِ وَٱلْحُسَيْنِ

alssalamu 'alayki ya binta alhasani walhusayni

Der Friede sei mit dir, O Tochter von Hassan und Hussein!

السَّلاَمُ عَلَيْكِ يَا بِنْتَ وَلِيِّ ٱللَّهِ

alssalamu 'alayki ya binta waliyyi allahi

Der Friede sei mit dir, O Tochter des Statthalter Allahs!

السَّلاَمُ عَلَيْكِ يَا أُخْتَ وَلِيِّ ٱللَّهِ

alssalamu 'alayki ya ukhta waliyyi allahi

Der Friede sei mit dir, O Schwester des Statthalter Allahs!

السَّلاَمُ عَلَيْكِ يَا عَمَّةَ وَلِيِّ ٱللَّهِ

alssalamu 'alayki ya 'ammata waliyyi allahi

Der Friede sei mit dir, O Tante des Statthalter Allahs!

السَّلاَمُ عَلَيْكِ يَا بِنْتَ مُوسَىٰ بْنِ جَعْفَرٍ

alssalamu 'alayki ya binta musa bni ja'farin

Der Friede sei mit dir, O Tochter von Musa, dem Sohn von Jafar.

وَرَحْمَةُ ٱللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

wa rahmatu allahi wa barakatuhu

Und die Gnade Allahs und Sein Segen!

السَّلاَمُ عَلَيْكِ

alssalamu 'alayki

Der Friede sei mit dir!

عَرَّفَ ٱللَّهُ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ فِي ٱلْجَنَّةِ

'arrafa allahu baynana wa baynakum fi aljannati

Möge Allah uns eure Gesellschaft im Paradies gewähren

وَحَشَرَنَا فِي زُمْرَتِكُمْ

wa hasharana fi zumratikum

und uns mit euch auferstehen lassen

وَأَوْرَدَنَا حَوْضَ نَبِيِّكُمْ

wa awradana hawda nabiyyikum

und uns zum Brunnen eures Propheten führen

وَسَقَانَا بِكَأْسِ جَدِّكُمْ

wa saqana bika'si jaddikum

und unseren Durst mit dem Becher eures Großvaters löschen

مِنْ يَدِ عَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ

min yadi 'aliyyi bni abi talibin

durch die Hand von Ali, dem Sohn von Abu Talib,

صَلَوَاتُ ٱللَّهِ عَلَيكُمْ

salawatu allahi 'alaykum

der Segen Allahs sei auf euch allen!

أَسْأَلُ ٱللَّهَ أَنْ يُرِيَنَا فِيكُمُ ٱلسُّرُورَ وَٱلْفَرَجَ

as'alu allaha an yuriyana fikumu alssurura walfaraja

Ich bitte Allah darum, uns durch euch Glück und Erleichterung erblicken zu lassen

وَأَنْ يَجْمَعَنَا وَإِيَّاكُمْ فِي زُمْرَةِ جَدِّكُمْ

wa an yajma'ana wa iyyakum fi zumrati jaddikum

sowie uns und euch zusammenzubringen, in der Gruppe eures Großvaters,

مُحَمَّدٍ صَلَّىٰ ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

muhammadin salla allahu 'alayhi wa alihi

Muhammad, Allahs Friede sei auf ihm und seiner Familie,

وَأَنْ لاَ يَسْلُبَنَا مَعْرِفَتَكُمْ

wa an la yaslubana ma'rifatakum

und uns eure Erkenntnis nicht wegzunehmen.

إِنَّهُ وَلِيٌّ قَدِيرٌ

innahu waliyyun qadirun

Gewiss, Er ist der Beschützer und der Allmächtige.

أَتَقَرَّبُ إِلَىٰ ٱللَّهِ بِحُبِّكُمْ

ataqarrabu ila allahi bihubbikum

Ich nähere mich Allah durch eure Liebe

وَٱلْبَرَاءَةِ مِنْ أَعْدَائِكُمْ

walbara'ati min a'da'ikum

und der Lossagung eurer Feinde

وَٱلتَّسْلِيمِ إِلَىٰ اللَّهِ

walttaslimi ila allahi

und der Ergebenheit zu Allah,

رَاضِياً بِهِ غَيْرَ مُنْكِرٍ وَلاَ مُسْتَكْبِرٍ

radiyan bihi ghayra munkirin wa la mustakbirin

zufrieden mit Ihm, weder leugnend noch hochmütig,

وَعَلَىٰ يَقيِنِ مَا أَتَىٰ بِهِ مُحَمَّدٌ

wa 'ala yaqini ma ata bihi muhammadun

und Gewissheit besitzend über das, was Muhammad brachte

وَبِهِ رَاضٍ

wa bihi radin

und damit zufrieden.

نَطْلُبُ بِذٰلِكَ وَجْهَكَ

natlubu bidhalika wajhaka

Dadurch streben wir nach Deinem Antlitz.

يَا سَيِّدِي ٱللَّهُمَّ وَرِضَاكَ

ya sayyidi allahumma wa ridaka

O mein Meister, O Allah, als auch Dein Wohlgefallen

وَٱلدَّارَ ٱلآخِرَةَ

walddara al-akhirata

und das Jenseits.

يَا فَاطِمَةُ ٱشْفَعِي لِي فِي ٱلْجَنَّةِ

ya fatimatu ishfa'i li fi aljannati

O Fatima, lege für mich Fürsprache für das Paradies ein,

فَإِنَّ لَكِ عِنْدَ ٱللَّهِ شَأْناً مِنَ ٱلشَّأْنِ

fa'inna laki 'inda allahi sha'nan min alshsha'ni

denn du hast eine Stellung bei Allah unter den Stellungen.

اَللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ أَنْ تَخْتِمَ لِي بِٱلسَّعَادَةِ

allahumma inni as'aluka an takhtima li bilssa'adati

O Allah ich bitte Dich, dass Du mein Leben mit der Glückseligkeit beendest,

فَلاَ تَسْلُبْ مِنِّي مَا أَنَا فِيهِ

fala taslub minni ma ana fihi

so nehme mir nicht das weg, worin ich mich befinde.

وَلاَ حَوْلَ وَلاَ قُوَّةَ إِلاَّ بِٱللَّهِ ٱلْعَلِيِّ ٱلْعَظِيمِ

wa la hawla wa la quwwata illa billahi al'aliyyi al'azimi

Keine Bewegung und Macht, außer mit der Hilfe Allahs, dem Höchsten, dem Großartigen.

اَللَّهُمَّ ٱسْتَجِبْ لَنَا

allahumma istajib lana

O Allah, erhöre unsere Bittgebete

وَتَقَبَّلْهُ بِكَرَمِكَ وَعِزَّتِكَ

wa taqabbalhu bikaramika wa 'izzatika

und nehme sie mit Deiner Großzügigkeit und Deiner Allmacht an,

وَبِرَحْمَتِكَ وَعَافِيَتِكَ

wa birahmatika wa 'afiyatika

sowie mit Deiner Barmherzigkeit und Deinem Wohlbefinden.

وَصَلَّىٰ ٱللَّهُ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ أَجْمَعِينَ

wa salla allahu 'ala muhammadin wa alihi ajma'ina

Und O Allah, sende Deinen Segen auf Muhammad und seine gesamte Familie,

وَسَلَّمَ تَسْليماً يَا أَرْحَمَ ٱلرَّاحِمِينَ

wa salema tasliman ya arhama al rahimin

sowie Deine reichlichen Friedensgrüße, O Gnädigster aller Gnädigen.